

НАШИ СТУДЕНТЫ

ИЗ ВЕНГРИИ С ЛЮБОВЬЮ

В этом году в АГУ поступило рекордное число иностранных студентов. Их зачислено более 1000. Мы пригласили в редакцию «ЗН» Жофию Хорват. Она прилетела в Барнаул из Венгрии для того, чтобы учиться в магистратуре АГУ на филолога! «Вам не мешает, если у меня записки? Еще трудно на русском языке делать интервью...» – начала девушка. Спойлер: они не понадобились, она прекрасно справилась сама!

Кто такая Венгрия

– Жофия, откуда ты? Расскажи немного о своем городе.

– Если удобно, можете называть меня Софья – это международное имя. Я приехала из Венгрии, родной город Дьёр – очень красивый и немного меньше Барнаула. Там четыре реки, много ресторанов для встреч с друзьями и один университет. Еще там моя семья, друзья и любимый человек, по которым я сильно скучаю. Все-таки мне пришлось преодолеть больше пяти тысяч километров!

– А как родные отреагировали на переезд?

– Папа всегда говорил, что я умная, что должна учиться. Поэтому родители рады за меня, но в то же время им сложно – скучают по... не знаю, как правильно: меня? По мне, спасибо. Как и я по ним. Мы каждый день переписываемся и созваниваемся с ними.

– А чем они занимаются?

– Папа водитель, у него фирма. А мама кассир в магазине. Еще у меня есть родной старший брат, он сейчас учится.

– Чем, по-твоему, Россия отличается от Венгрии?

– Я понимаю, что другая страна – это совсем другая культура. В Венгрии много людей с улыбками, а здесь наоборот – все очень редко улыбаются. Это не плохо, просто по-другому. Но Дьёр все равно навсегда останется моим любимым городом, потому что я там родилась.

– Ладно, а как тебе погода?

– Погода пока хорошая, у нас в Венгрии осенью такая же. Но зима будет трудной. Я слышала, что -40! А у нас максимум -10, и то редко... Поэтому не знаю, как я это переживу. Нужно будет выбрать хорошую одежду.

Третий иностранный

– Как давно ты начала изучать русский язык и почему?

– Я начала учить русский в Печском университете Венгрии на направлении «филология». Это было три года назад. Когда выбирала, куда пойти после гимназии, поняла, что хочу изучать именно этот язык. Чем он мне нравится? Он сложный, но я люблю сложности! Вообще, я всегда любила учить языки.

– Какие еще языки ты знаешь?

– Немецкий и английский. Они входили в школьную программу, поэтому их я освоила раньше. В ближайших планах говорить отлично на русском. А дальше можно приступить к итальянскому или испанскому!

– В чем сложности русского языка для тебя?

– Во-первых, сложно было понять грамматику: падежи и все остальное. Я помню, как нам впервые на паре раздали таблицы с падежами. Разобраться в них казалось невозможным. А когда мы думали, что уже все знаем, нам выдали новые таблицы! Сложности есть еще с пониманием быстрой речи. Например, один преподаватель быстро читает лекции. И я ни разу не смогла записать целое предложение! Только слова, которые узнаю. Еще боюсь ошибиться, но говорю в целом свободно.

– И в русском, и в венгерском много падежей. Они чем-то похожи?

– Нет (смеется). Вот болгарский (моей соседки) похож на русский. На самом деле я очень люблю родной венгерский язык, он такой красивый для меня! И русский красивый, но по-другому.

Чудесный Алтай

– Как ты выбрала АГУ при поступлении?

– Два года назад я была в Москве, и мне понравилось! Но столица – более европейский город, при этом большой и не много страшный. Сначала я хотела остаться учиться там, но из-за такого количества людей я бы вряд ли смогла там жить. Из любопытства посмотрела варианты в Алтайском крае, и меня все устроило. Почему бы нет? Я всегда любила (как по-русски adventure?) путешествовать, поэтому я тут!

– Где ты уже успела побывать?

– Я была в Англии, в Австрии (это соседка Венгрии), в Германии, в Албании, Хорватии. Кстати, в некоторых из них, в том числе в родной Венгрии, я работала официанткой!



– А куда бы поехала в России?

– Я бы хотела посетить Санкт-Петербург, Горно-Алтайск и, если честно, весь Алтайский край – он чудесный! Но пока что нет времени.

– Как тебе в целом Россия, наш Барнаул?

– Здесь мне очень нравится, но еще нужно время привыкнуть: сложно адаптироваться. Конечно, Барнаул отличается от Москвы очень сильно. Но есть явные плюсы: низкие цены на продукты и билеты, за аренду комнат. Я уже посмотрела набережную Оби. Это более современная часть города, как я поняла. Центр, который недалеко от университета, мне тоже нравится. Но там, где общежитие... уже не очень.

– А как тебе общежитие?

– Я никогда раньше не жила в общежитии, поэтому есть некоторые сложности. Мне не нравится, что душ и туалет общие: это неудобно. Пытаюсь найти съемную квартиру. Но вообще у меня замечательные соседки по комнате! Только мы втроем живем в этой маленькой комнате...

на пяти квадратных метрах...

– Вы с соседками быстро нашли общий язык?

– Да, наш общий язык русский. Мы из разных стран (кроме Венгрии, Болгария и Кыргызстан), в этом городе одни, поэтому поддерживаем друг друга.

– А с одногруппниками?

– У нас в расписании пока мало занятий, поэтому с одногруппниками возможности сдружиться пока не было. Но спасибо, что они всегда отвечают на мои вопросы в чате, например, как проходят онлайн-занятия. У нас в Венгрии пары были в зуме или скайпе, поэтому сейчас непривычно получать задания в мессенджерах и выполнять их в любое время. С одной стороны, это легче и удобнее, но с другой – нельзя задать вопрос преподавателю сразу.

– Что было самым сложным в переезде?

– Вообще все было трудно, потому что я приехала сюда одна, нахожусь так далеко от дома, ничего не знаю. И, на удивление, было мало людей, которые помогли. Это странно для меня. Например, в общежитии я спросила, где

можно сделать ксерокопию. Женщина сказала, что не знает. А если она не знает, тогда я откуда? Еще скучаю по семье. Сейчас уже стало немного легче.

– Что в учебе нравится больше всего?

– Любимая часть учебы сейчас – это переводы с немецкого на русский. Это оба иностранных языка для меня, поэтому задания трудные и очень интересные. Чувствую, что развиваюсь, когда делаю их. Это очень полезно, и я обязательно привыкну и буду выполнять все лучше и быстрее. Кстати, сначала хотела делать перевод с немецкого сразу на русский, но поняла, что нужно для начала перевести на родной, а потом уже на русский.

– Пойдешь ли в аспирантуру?

– Вообще у меня были моменты (сразу после гимназии), когда я не хотела продолжать учиться. Но сейчас мне нравится магистратура. Может быть, пойду дальше в аспирантуру, может быть на журналистику!

Первое правило бойцовского клуба

– Расскажи о своих увлечениях

– Я четыре года занималась в Венгрии боксом. В Барнауле хотела продолжить, но еще не нашла хороший боксерский клуб. Но уже записалась в спортзал. Забавная история: мой брат начал заниматься боксом раньше, из-за него захотела и я. Но папа тогда сказал, что это «не для женщин». А как только мне исполнилось 18, я сказала, что теперь могу делать, что хочу. И тоже стала боксером!

– Ты участвовала в соревнованиях?

– Изначально я хотела заниматься боксом в виде хобби, без соревнований. Но потом начала делать успехи, и тренер предложил выступить. И я начала участвовать и побеждать! На данный момент у меня есть награда – третье место по стране.

– Это так здорово! Чем еще ты занята сейчас в свободное время?

– Я читаю, очень люблю книги! Даже купила книги на русском языке, но еще не начала их: Достоевского и книгу о любви, состоящую из нескольких произведений. Русскую литературу мы читали на родном языке. Набокова, Достоевского, Чехова. Я вообще люблю русскую литературу! «Бедную Лизу» я читала в оригинале, потому что она небольшая, и я справилась.

Александра СМОЛЯНИНОВА

Редактор

Наталья Викторовна Теплякова

Корреспонденты
Юлия Дильман
Александра Смолянинова
Аркадий Шабалин
Корректор
Марина Боровикова

Фотодизайн
Инна Евтушевская
Веб-дизайн
Федор Клименко
Верстка
Аркадий Шабалин



Регистрационное свидетельство № ПИ ТУ22-00689 от 21.06.2017 г. выдано Управлением Роскомнадзора по Алтайскому краю и Республике Алтай
Учредитель
ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет»
Адрес издателя и редакции
656049 Алтайский край, г. Барнаул, пр-т. Ленина, 61, каб. 901
тел.: 29-12-60 <http://zn.asu.ru> e-mail: natapisma7@gmail.com

Набор, верстка выполнены в редакции.
Отпечатано в типографии «АЗБУКА», Алтайский край, город Барнаул, пр-т. Красноармейский, 98а
Заказ 467. Тираж 2000 экз.
Подписано в печать 22.09.2021
По графику в 18:00, по факту в 18:00
Выходит с 21 февраля 1980 г.
Распространяется бесплатно